

Den Europæiske Unions Tidende

C 143

51. årgang

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

10. juni 2008

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
II	<i>Meddelelser</i>	
	INTERINSTITUTIONELLE AFTALER	
	Europa-Parlamentet	
	Kommissionen	
2008/C 143/01	Aftale mellem Europa-Parlamentet og Kommissionen om gennemførelsesbestemmelser til Rådets afgørelse 1999/468/EF, som ændret ved afgørelse 2006/512/EF, om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen	1
	MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER	
	Kommissionen	
2008/C 143/02	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse ⁽¹⁾	5
2008/C 143/03	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse ⁽¹⁾	7
2008/C 143/04	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.5122 — ArcelorMittal/Borusan) ⁽¹⁾	8
2008/C 143/05	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.5090 — ČEZ/MOL/JV) ⁽¹⁾	8

DA

IV Oplysninger

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER

Rådet

2008/C 143/06	Konklusioner vedtaget af Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, om arbejdsplanen på kulturområdet 2008-2010	9
---------------	--	---

Kommissionen

2008/C 143/07	Euroens vekselkurs	17
---------------	--------------------------	----

OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

2008/C 143/08	Meddelelse fra Kommissionen i henhold til artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 — Ændrede forpligtelser til offentlig tjeneste for ruteflyvning i Portugal	18
---------------	---	----

V Udtalelser

ADMINISTRATIVE PROCEDURER

Kommissionen

2008/C 143/09	P-Lissabon: Ruteflyvning — I henhold til artikel 4, stk. 1, litra d), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 giver Portugal følgende i udbud: Ruteflyvning på ruten Lissabon — Vila Real — Bragança — Vila Real — Lissabon ⁽¹⁾	20
---------------	--	----



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

II

(Meddelelser)

INTERINSTITUTIONELLE AFTALER

EUROPA-PARLAMENTET

KOMMISSIONEN

Aftale mellem Europa-Parlamentet og Kommissionen om gennemførelsesbestemmelser til Rådets afgørelse 1999/468/EF, som ændret ved afgørelse 2006/512/EF, om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen

(2008/C 143/01)

Underretning af Europa-Parlamentet

1. I henhold til artikel 7, stk. 3, i afgørelse 1999/468/EF ⁽¹⁾ holdes Europa-Parlamentet regelmæssigt underrettet af Kommissionen om arbejdet i udvalgene ⁽²⁾ på en måde, der sikrer, at fremsendelsessystemet er gennemskueligt og effektivt, og at de fremsendte oplysninger og procedurens forskellige trin kan identificeres. Med henblik herpå skal det samtidig med udvalgenes medlemmer og på samme vilkår have tilsendt forslag til dagsordener for udvalgenes møder, de udkast, udvalgene får forelagt vedrørende gennemførelsesforanstaltninger til basisretsakter, der er vedtaget efter proceduren i traktatens artikel 251, udvalgenes afstemningsresultater og mødeprotokoller samt lister over de myndigheder, hvortil de personer, som medlemsstaterne udpeger som deres repræsentanter, er knyttet.

Register

2. Kommissionen opretter et register over samtlige dokumenter, der fremsendes til Europa-Parlamentet ⁽³⁾. Europa-Parlamentet får direkte adgang til dette register. I overensstemmelse med artikel 7, stk. 5, i afgørelse 1999/468/EF, offentliggøres henvisningerne til samtlige dokumenter, som tilsendes Europa-Parlamentet.
3. I overensstemmelse med Kommissionens tilsagn i dens erklæring vedrørende artikel 7, stk. 3, i afgørelse 1999/468/EF ⁽⁴⁾, vil det i punkt 2 omhandlede register, så snart de tekniske forudsætninger er til stede, navnlig muliggøre:
 - en klar identifikation af de dokumenter, der er omfattet af samme procedure, og en angivelse af enhver ændring af gennemførelsesforanstaltningen på hvert enkelt trin i proceduren
 - en angivelse af, hvilket trin i proceduren man befinder sig på, samt af tidsplanen
 - en klar skelnen mellem det udkast til foranstaltninger, som Europa-Parlamentet modtager samtidig med udvalgets medlemmer i overensstemmelse med retten til underretning, og det endelige udkast, der fremsendes til Europa-Parlamentet efter udvalgets udtalelse

⁽¹⁾ EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23. Afgørelse ændret ved afgørelse 2006/512/EF (EUT L 200 af 22.7.2006, s. 11).

⁽²⁾ I hele denne aftale henviser ordet »udvalg« til udvalg, der er nedsat i overensstemmelse med afgørelse 1999/468/EF, undtagen når det udtrykkeligt er angivet, at der er tale om et andet udvalg.

⁽³⁾ Måldatoen for oprettelse af dette register er 31. marts 2008.

⁽⁴⁾ EUT C 171 af 22.7.2006, s. 21.

- en tydelig fremhævelse af eventuelle ændringer i forhold til dokumenter, som allerede er fremsendt til Europa-Parlamentet.
4. Hvis Europa-Parlamentet og Kommissionen efter en overgangsperiode, der begynder ved denne aftales ikrafttræden, konstaterer, at ordningen er operativ og fungerer tilfredsstillende, sker fremsendelsen af dokumenter til Europa-Parlamentet gennem elektronisk meddelelse med et link til det i punkt 2 nævnte register. Afgørelsen herom træffes ved en brevveksling mellem de to institutioners formænd. I overgangsperioden fremsendes dokumenterne til Europa-Parlamentet som vedhæftet fil til en e-mail.
5. Endvidere accepterer Kommissionen på anmodning af det kompetente parlamentsudvalg at tilsende Europa-Parlamentet visse udkast til gennemførelsesforanstaltninger til basisretsakter til orientering, når basisretsakterne, selvom de ikke er vedtaget efter den i traktatens artikel 251 fastlagte procedure, har særlig betydning for Europa-Parlamentet. Disse foranstaltninger indføres i det i punkt 2 omhandlede register, og Europa-Parlamentet underrettes herom.
6. I tillæg til de mødeprotokoller, der er nævnt i punkt 1, kan Europa-Parlamentet anmode om adgang til udvalgenes mødereferater ⁽¹⁾. Kommissionen tager stilling til hver enkelt anmodning i henhold til bestemmelserne om fortrolighed i bilag 1 til rammeaftalen om forbindelserne mellem Europa-Parlamentet og Kommissionen ⁽²⁾.

Fortrolige dokumenter

7. Fortrolige dokumenter behandles efter de interne administrative procedurer, som de enkelte institutioner fastlægger på en sådan måde, at procedurerne frembyder alle de nødvendige garantier.

Europa-Parlamentets beslutninger, jf. artikel 8 i afgørelse 1999/468/EF

8. I henhold til artikel 8 i afgørelse 1999/468/EF kan Europa-Parlamentet med en begrundet beslutning gøre opmærksom på, at et udkast til gennemførelsesforanstaltninger til en basisretsakt, der er vedtaget efter proceduren i traktatens artikel 251, indebærer en overskridelse af de gennemførelsesbeføjelser, som er fastlagt i basisretsakten.
9. Europa-Parlamentet vedtager sådanne beslutninger i overensstemmelse med sin forretningsorden; det har hertil en frist på en måned regnet fra modtagelsen af det endelige udkast til gennemførelsesforanstaltninger i de sprogudgaver, der er forelagt medlemmerne af det pågældende udvalg.
10. Europa-Parlamentet og Kommissionen er enige om, at det er hensigtsmæssigt at indføre en fast kortere tidsfrist for visse typer hastende gennemførelsesforanstaltninger, der kræver en afgørelse inden for en kortere frist for at sikre en forsvarlig forvaltning. Dette gælder navnlig visse typer foranstaltninger udadtil, som f.eks. humanitær bistand og nødhjælp, sundheds- og sikkerhedsbeskyttelse, transportsikkerhed samt undtagelser fra de offentlige indkøbsregler. Det fastsættes ved aftale mellem kommissionsmedlemmet og formanden for det kompetente parlamentsudvalg, hvilke typer foranstaltninger, der skal være omfattet, og de dertil knyttede tidsfrister. Aftalen kan til enhver tid opsiges af en af parterne.
11. Uden at dette berører de i punkt 10 omhandlede tilfælde, gælder der en kortere frist i uopsættelige situationer og i forbindelse med foranstaltninger, der vedrører den løbende forvaltning og/eller har begrænset varighed. I sager af ekstremt hastende karakter, især af hensyn til folkesundheden, kan fristen være meget kort. Det ansvarlige kommissionsmedlem fastsætter en passende frist og begrunder denne. Europa-Parlamentet kan i sådanne tilfælde anvende en procedure, hvor anvendelsen af artikel 8 i afgørelse 1999/468/EF delegeres til det kompetente parlamentsudvalg, som kan sende et svar til Kommissionen inden for den pågældende frist.

⁽¹⁾ Jf. dom afsagt af Retten i Første Instans den 19. juli 1999 i sag T-188/97, Rothmans mod Kommissionen [1999], Sml. II, s. 2463.

⁽²⁾ EFT C 121 af 24.4.2001, s. 122.

12. Så snart Kommissionens tjenestegrene konstaterer, at det eventuel kan blive nødvendigt at forelægge et forslag til gennemførelsesforanstaltninger som nævnt i punkt 10 og 11 for et udvalg, underretter de uformelt sekretariatet for det eller de kompetente parlamentsudvalg herom. Så snart det første udkast til foranstaltninger er blevet forelagt for udvalgets medlemmer, giver Kommissionens tjenestegrene sekretariatet for det eller de kompetente parlamentsudvalg meddelelse om foranstaltningernes uopsættelige karakter og de tidsfrister, der vil gælde, når det endelige udkast er forelagt.
13. Efter Europa-Parlamentets vedtagelse af en beslutning, jf. punkt 8, eller et svar, jf. punkt 11, underretter det ansvarlige kommissionsmedlem Europa-Parlamentet eller efter omstændighederne det kompetente parlamentsudvalg om, hvad Kommissionen agter at foretage sig i den anledning.
14. Oplysninger som omhandlet i punkt 10-13 indføres i registret.

Forskriftsprocedure med kontrol

15. Finder forskriftsproceduren med kontrol anvendelse, underretter Kommissionen efter afstemningen i udvalget Europa-Parlamentet om de gældende tidsfrister. Med forbehold af punkt 16 løber disse tidsfrister først fra den dato, hvor Europa-Parlamentet har modtaget samtlige sprogudgaver.
16. I tilfælde af afkortede frister, jf. artikel 5a, stk. 5, litra b) i afgørelse 1999/468/EF, og i særligt hastende tilfælde, jf. artikel 5a, stk. 6, i afgørelse 1999/468/EF, løber tidsfristerne fra datoen for Europa-Parlamentets modtagelse af det endelige udkast til gennemførelsesforanstaltninger i de sprogudgaver, der er forelagt for udvalgets medlemmer, medmindre parlamentsudvalgets formand gør indsigelse. I alle tilfælde bestræber Kommissionen sig på snarest muligt at fremsende samtlige sprogudgaver til Europa-Parlamentet. Så snart Kommissionens tjenestegrene konstaterer, at det kan blive nødvendigt at forelægge et udkast til foranstaltninger omfattet af artikel 5a, stk. 5, litra b) eller artikel 5a, stk. 6, til et udvalg, underretter de uformelt sekretariatet for det eller de kompetente parlamentsudvalg herom.

Finansielle tjenesteydelser

17. Kommissionen forpligter sig i overensstemmelse med sin erklæring om artikel 7, stk. 3, i afgørelse 1999/468/EF, for så vidt angår finansielle tjenesteydelser, til:
 - at sikre, at den repræsentant for Kommissionen, som er formand for udvalget, efter hvert møde efter anmodning fra Europa-Parlamentet underretter dette om eventuelle drøftelser om et udkast til gennemførelsesforanstaltninger, udvalget har fået forelagt
 - at give et mundtligt eller skriftligt svar på spørgsmål vedrørende drøftelser om et udkast til gennemførelsesforanstaltninger, som et udvalg har fået forelagt.

Endelig sørger Kommissionen for opfyldelse af de tilsagn, der blev givet på Parlamentets plenarmøde den 5. februar 2002 ⁽¹⁾ og gentaget på plenarmødet den 31. marts 2004 ⁽²⁾ samt tilsagnene i punkt 1-7 i skrivelse af 2. oktober 2001 ⁽³⁾ fra kommissær Bolkestein til formanden for Europa-Parlamentets Økonomi- og Valutaudvalg, for så vidt angår hele sektoren for finansielle tjenesteydelser (herunder værdipapirer, banker, forsikringer, pensioner og regnskabsvæsen).

Parlamentets arbejdskalender

18. Undtagen i tilfælde af afkortede frister eller i særligt hastende tilfælde tager Kommissionen ved fremsendelse af udkast til gennemførelsesforanstaltninger i henhold til denne aftale hensyn til Europa-Parlamentets pauser (vinter, sommer og valg til Europa-Parlamentet) for at sikre, at Parlamentet kan udøve sine beføjelser inden for de tidsfrister, der er fastsat i afgørelse 1999/468/EF og i denne aftale.

⁽¹⁾ EFT C 284 E af 21.11.2002, s. 19.

⁽²⁾ EUT C 103 E af 29.4.2004, s. 446 og det fuldstændige forhandlingsreferat (CRE) fra plenarmødet den 31. marts 2004 under »Afstemning«.

⁽³⁾ EFT C 284 E af 21.11.2002, s. 83.

Samarbejde mellem Europa-Parlamentet og Kommissionen

19. De to institutioner erklærer sig rede til at bistå hinanden med henblik på at sikre fuldt samarbejde omkring specifikke gennemførelsesforanstaltninger. I dette øjemed vil der blive etableret relevante administrative kontakter.

Tidligere aftaler

20. Aftalen fra 2000 mellem Europa-Parlamentet og Kommissionen om gennemførelsesbestemmelser til Rådets afgørelse 1999/468/EF ⁽¹⁾ erstattes hermed. Europa-Parlamentet og Kommissionen betragter for deres vedkommende følgende aftaler som bortfaldet og dermed uden virkning: Plumb/Delors-aftalen fra 1988, Samland/Williamson-aftalen fra 1996 og *modus vivendi* fra 1994 ⁽²⁾.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. juni 2008.

For Europa-Parlamentet

Hans-Gert PÖTTERING

Formand

For Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber

José Manuel DURÃO BARROSO

Formand



⁽¹⁾ EFT L 256 af 10.10.2000, s. 19.

⁽²⁾ EFT C 102 af 4.4.1996, s. 1.

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG
ORGANER

KOMMISSIONEN

Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten**Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse****(EØS-relevant tekst)**

(2008/C 143/02)

Godkendelsesdato	9.1.2008
Sag nr.	N 237/07
Medlemsstat	Spanien
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Incentivos mineros a empresas de la minería no energética para el programa de investigación, desarrollo e innovación tecnológica
Retsgrundlag	Convocatoria de subvenciones públicas destinadas a la concesión de incentivos mineros a empresas de minería no energética para la I+D+i y medio ambiente
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	Forskning og udvikling
Støtteform	Direkte støtte
Rammebeløb	Samlet forventet støtteydelse: 0,765 mio. EUR
Støtteintensitet	70 %
Varighed	Indtil 31.12.2008
Økonomisk sektor	Råstofudvikling
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Junta de Castilla-León
Andre oplysninger	—

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Godkendelsesdato	5.2.2008
Sag nr.	N 766/07
Medlemsstat	Italien
Region	Piemonte
Titel (og/eller modtagerens navn)	Concessione ed erogazione di contributo per interventi dimostrativi in materia energetico-ambientale — proroga
Retsgrundlag	D.G.R. 23-12920 del 5 luglio 2004 e D.G.R. 94-1646 del 28.11.2005 DDGR nn. 22-6889, 23-6890 del 17.9.2007 e 67-7436 del 12.11.2007 (atti con cui si procede alla proroga)
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	Miljøbeskyttelse
Støtteform	Direkte støtte, rentegodtgørelse
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse: 13 mio. EUR Samlet forventet støtteydelse: 26 mio. EUR
Støtteintensitet	50 %
Varighed	1.1.2008-31.12.2009
Økonomisk sektor	Ikke sektorspecifik
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Giunta regionale, Piemonte
Andre oplysninger	—

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten**Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(EØS-relevant tekst)

(2008/C 143/03)

Godkendelsesdato	27.2.2008
Sag nr.	E 8/06
Medlemsstat	Belgien
Region	Vlaamse Gemeenschap
Titel (og/eller modtagerens navn)	Financiering publieke omroep VRT
Retsgrundlag	Decreten betreffende de radio-omroep en de televisie, gecoördineerd op 4 maart 2005 Beheersovereenkomst 2007-2011 tussen de Vlaamse Gemeenschap en de VRT van 20 juli 2006
Foranstaltningstype	Individuel støtte
Formål	Tjenester af generel økonomisk interesse
Støtteform	Direkte støtte
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse: 300 mio. EUR Samlet forventet støtteydelse: 1 500 mio. EUR
Støtteintensitet	—
Varighed	2007-2011
Økonomisk sektor	Media
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Vlaamse Gemeenschap
Andre oplysninger	—

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion
(Sag COMP/M.5122 — ArcelorMittal/Borusan)

(EØS-relevant tekst)

(2008/C 143/04)

Den 3. juni 2008 besluttede Kommissionen ikke at rejse indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og at erklære den forenelig med fællesmarkedet. Denne beslutning er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på webstedet EUR-Lex under dokumentnummer 32008M5122. EUR-Lex giver online adgang til EU-retten (<http://eur-lex.europa.eu>).

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion
(Sag COMP/M.5090 — ČEZ/MOL/JV)

(EØS-relevant tekst)

(2008/C 143/05)

Den 13. maj 2008 besluttede Kommissionen ikke at rejse indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og at erklære den forenelig med fællesmarkedet. Denne beslutning er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
 - i elektronisk form på webstedet EUR-Lex under dokumentnummer 32008M5090. EUR-Lex giver online adgang til EU-retten (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER

RÅDET

Konklusioner vedtaget af Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, om arbejdsplanen på kulturområdet 2008-2010

(2008/C 143/06)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION OG REPRÆSENTANTERNE FOR MEDLEMSSTATERNES REGERINGER, FORSAMLET I RÅDET,

1. Som minder om de mål, der er tillagt Det Europæiske Fællesskab på kulturområdet ved artikel 151 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.
2. Som erkender, at Rådets første arbejdsplan på kulturområdet 2002-2004 var et vigtigt skridt hen imod mere strukturerede arbejdsprocedurer, og at anden arbejdsplan på kulturområdet 2005-2006, der blev forlænget indtil udgangen af 2007, yderligere har styrket aspirationen mod en praktisk, fokuseret og resultatorienteret tilgang.
3. Som henviser til Kommissionens meddelelse af 10. maj 2007 om en europæisk kulturdagsorden i en stadig mere globaliseret verden ⁽¹⁾, der udgør et vigtigt skridt i retning af yderligere at udvikle samarbejdet på det kulturelle område og øge sammenhængen og synligheden i den europæiske indsats på dette område.
4. Som henviser til Rådets resolution af 16. november 2007 om en europæisk kulturdagsorden ⁽²⁾, der godkender prioriterede aktionsområder for perioden 2008-2010 i forbindelse med de strategiske mål for den europæiske kulturdagsorden.
5. Som henviser til, at Rådet ved resolutionen af 16. november 2007 har indført den åbne koordinationsmetode som en generelt ny måde at samarbejde på på kulturområdet, der udgør en fleksibel og ikke-bindende ramme og fremmer udveksling af bedste praksis.
6. Som henviser til de fem prioriterede aktionsområder, der er defineret i ovennævnte rådsresolution, og som bør anvendes

som rettesnor ved fastlæggelsen af de kulturpolitiske prioriteter for perioden 2008-2010 under fuld iagttagelse af Europa-Kommissionens prærogativer —

ER ENIGE OM:

- på hvert prioriteret aktionsområde at forfølge de i bilag I nævnte mål, der kan revideres for at opnå større fokus på konkrete resultater
- at nedsætte arbejdsgrupper bestående af eksperter fra medlemsstaterne på grundlag af de i bilag I og II definerede principper og mandater og at følge gruppernes arbejde
- at opfordre hvert formandskab til at bygge videre på resultaterne af arbejdsplanen samt aflægge rapport om gennemførelsen af denne
- at opfordre medlemsstaterne og Kommissionen til regelmæssigt at høre interessenterne om arbejdsplanens gennemførelse for at sikre, at aktiviteterne er relevante og synlige
- at opfordre Kommissionen til i samråd med og på grundlag af frivillige bidrag fra medlemsstaterne at aflægge rapport om udviklingen både midtvejs og ved afslutningen af den periode, der er omfattet af arbejdsplanen.

HILSER DET VELKOMMEN:

At Kommissionen agter at støtte medlemsstaterne i deres indsats for at gennemføre arbejdsplanen i bilag I.

⁽¹⁾ Dok. 9496/07 og ADD 1.

⁽²⁾ EUT C 287 af 29.11.2007, s. 1.

ARBEJDSPLAN PÅ KULTUROMRÅDET 2008-2010

Prioritet 1: Forbedring af betingelserne for kunstneres og andre kulturarbejders mobilitet

Initiativer	Tidsramme	Mål
Medlemsstaterne:		
Nedsættelse af en arbejdsgruppe vedrørende kunstneres og andre kulturarbejders mobilitet bestående af eksperter fra medlemsstaterne ⁽¹⁾	Marts 2008 til udgangen af 2010 (ca. 3 møder om året)	Med fokus navnlig på kunstneres og andre kulturarbejders mobilitet, bl.a. inden for den udøvende kunst, skal denne arbejdsgruppe i relevant omfang undersøge, aflægge rapport om og fremsætte anbefalinger inden for følgende områder (herunder i form af validering af bedste praksis, udarbejdelse af forslag til samarbejdsinitiativer mellem medlemsstaterne eller på EF-plan eller forslag til delmetoder til evaluering af fremskridt): — kortlægge eksisterende praksis i hver medlemsstat for at gøre det muligt at foreslå forbedringer af de lovgivningsmæssige betingelser og dermed forbundne administrative procedurer for mobilitet — fremsætte løsningsforslag på nationalt plan og på fællesskabsplan vedrørende indarbejdelse af mobilitet (i og uden for Europa) i undervisningsplanerne for kunstneres og kulturarbejders faglige videreuddannelse — sørge for indsamling af og adgang til de relevante oplysninger om betingelserne med hensyn til mobilitet i Europa (de skattemæssige, sociale samt indrejse- og opholdsmæssige betingelser i de forskellige medlemsstater) — styrke de støttemekanismer for mobilitet, der findes på regionalt og nationalt plan samt på fællesskabsplan, og sikre, at de supplerer hinanden
Kommissionen:		
Undersøgelse af mobiliteten for kulturarbejdere i Europa	Oktober 2008	Skabe overblik over og typeinddele eksisterende mobilitetsordninger for kulturarbejdere på nationalt/regionalt og lokalt plan i medlemsstaterne, analysere deres virkning og effektivitet og eventuelle mangler og fremsætte anbefalinger om, hvorledes mobilitet bedre kan understøttes på EU-plan.
Feasibility-undersøgelse vedrørende en samlet plan for indførelse af et informationssystem for hele Europa vedrørende mobilitet på kulturområdet	Fase I (interimsrapport: kortlægge eksisterende ordninger), oktober 2008 Fase II (endelig rapport: anbefalinger), udgangen af 2008	Skabe overblik over eksisterende informationsordninger vedrørende juridiske, lovgivningsmæssige, proceduremæssige og økonomiske aspekter af mobilitet på nationalt plan, analysere eventuelle mangler og fremsætte anbefalinger om et samlet informationssystem på europæisk plan

⁽¹⁾ Principperne vedrørende arbejdsgruppernes nedsættelse og arbejdsmåde kan findes i bilag II.

Initiativer	Tidsramme	Mål
Mobilitet for samlinger Medlemsstaterne: Nedsættelse af en arbejdsgruppe vedrørende mobilitet for museers samlinger og aktiviteter bestående af eksperter fra medlemsstaterne ⁽¹⁾	Juni 2008 til udgangen af 2010 (2-3 møder om året)	Med udgangspunkt i det arbejde, der udføres af de seks grupper nedsat som led i handlingsplanen for EU's fremme af museumssamlingers mobilitet og normer for lån ⁽²⁾ , skal denne arbejdsgruppe i relevant omfang undersøge, aflægge rapport om og fremsætte anbefalinger inden for følgende områder (herunder i form af validering af bedste praksis, udarbejdelse af forslag til samarbejdsinitiativer mellem medlemsstaterne eller på EF-plan eller forslag til delmetoder til evaluering af fremskridt): — foreslå incitamentsordninger for samlingers mobilitet, herunder langtidslån (f.eks. godtgørelse, digitalisering, manglende forsikring, ekspertmøder, sammenligning af systemer for værdiansættelse af samlinger, opbygning af tillid) — undersøge mulighederne for at fjerne endnu eksisterende hindringer for samlingers mobilitet inden for de relevante retlige og administrative rammer på nationalt plan (f.eks. forsikrings spørgsmål, manglende immunitet mod beslaglæggelse) — sammenligne nationale love om museer og lignende for at fremme adgangen til kultur — udveksle bedste praksis vedrørende forebyggelse af tyveri, tilbagelevering af stjålne goder, ulovlig handel med samlinger og undersøge mulighederne for forbedring, herunder gennem anvendelse af de relevante fælleskabsbestemmelser ⁽³⁾ osv. — udveksle bedste praksis med hensyn til fremme af adgang til museer
Synergier med uddannelse, navnlig kunstuddannelser Medlemsstaterne: Bestræbelser på at skabe stærkere synergier mellem kultur og uddannelse inden for rammerne af en arbejdsgruppe, der nedsættes snarest muligt ⁽⁴⁾	Juni 2008 til udgangen af 2010 (2-3 møder om året)	Med udgangspunkt i det arbejde, der udføres af netværket af embedsmænd inden for kunst- og kulturuddannelser, skal denne arbejdsgruppe i relevant omfang undersøge, aflægge rapport om og fremsætte anbefalinger inden for følgende områder (herunder i form af validering af bedste praksis, udarbejdelse af forslag til samarbejdsinitiativer mellem medlemsstaterne eller på EF-plan eller forslag til delmetoder til evaluering af fremskridt): — politikker med sigte på at fremme synergi mellem kultur og uddannelse, herunder kunst i uddannelsen, og udvikling af projekter med henblik på at implementere nøglekompetencen »kulturel bevidsthed og udtryks-evne« ⁽⁵⁾ — udveksling af bedste praksis vedrørende aktiviteter og strukturer på regionalt, nationalt og lokalt plan med henblik på at fremme kunst- og kulturuddannelse, enten formelt (som en integrerende del af læseplanerne), ikke-formelt eller uformelt
Digitalisering Medlemsstaterne/Kommissionen: Fortsættelse af det igangværende arbejde med digitalisering af og onlineadgang til kulturelt materiale og med digital bevaring, herunder audiovisuelle aspekter ⁽⁶⁾	Fra 2008 (lancering af et prototypebibliotek i slutningen af 2008)	Oprettelse af et fælles europæisk digitalt bibliotek, dvs. et fælles flersproget adgangspunkt til de forskellige samlinger i Europas biblioteker, arkiver og museer

Initiativer	Tidsramme	Mål
Flersprogethed Kommissionen/medlemsstaterne: Meddelelse om flersprogethed Undersøgelse af flersprogethedens bidrag til kreativiteten	September 2008 Første halvår af 2009	Europæisk strategi for flersprogethed (skal udvikles med inddragelse af kulturelle aspekter sammen med andre relevante sektorer, navnlig uddannelsessektoren). Påvise flersprogethedens bidrag til kreativiteten og give input til debatten om det europæiske år for kreativitet 2009
Tværkulturel dialog Medlemsstaterne/Kommissionen: Gennemførelse af det europæiske år for tværkulturel dialog Opfølgning af året	2008 2009-2010	Gennemførelse af målene for året og opfølgning heraf som bidrag til en bæredygtig strategi, herunder udvikling af en tværfaglig tilgang til tværkulturelle kompetencer, i tæt samarbejde med de relevante nationale koordinationsorganer
Kulturturisme/kulturarv Medlemsstaterne: Fremme af kulturarven gennem nye synergi med kulturturismerelaterede multilaterale projekter		Bidrage til agendaen for en bæredygtig og konkurrencedygtig europæisk turisme ⁽⁷⁾ med særlig fokus på kulturturisme og fremme af kulturarven, herunder den immaterielle kulturarv
Unge adgang til kultur Kommissionen: Undersøgelse af de unges adgang til kultur	Andet halvår 2009	Identificere hindringer for de unges adgang til kultur samt god praksis med hensyn til at gøre denne adgang lettere

⁽¹⁾ Principperne vedrørende arbejdsgruppernes nedsættelse og arbejdsmåde kan findes i bilag II.

⁽²⁾ Jf. dok. 14721/06.

⁽³⁾ Særlig Rådets direktiv 93/7/EØF af 15. marts 1993 om tilbagelevering af kulturgoder, som ulovligt er fjernet fra en medlemsstats område (EFT L 74 af 27.3.1993) og Rådets forordning (EØF) nr. 3911/92 af 9. december 1992 om udførsel af kulturgoder (EFT L 395 af 31.12.1992).

⁽⁴⁾ Principperne vedrørende arbejdsgruppernes nedsættelse og arbejdsmåde kan findes i bilag II.

⁽⁵⁾ Bl.a. i overensstemmelse med målene for det foreslåede europæiske år for kreativitet og innovation 2009.

⁽⁶⁾ Jf. Rådets konklusioner af 15. november 2006 (EUT C 297 af 7.12.2006, s. 1).

⁽⁷⁾ Godkendt af Det Europæiske Råd den 14. december 2007, dok. 16616/07.

Prioritet 3: Udvikling af data, statistikker og metoder i kultursektoren og forbedring af disses sammenlignelighed

Initiativer	Tidsramme	Mål
Kommissionen/medlemsstaterne: Eurostat (vil) ⁽¹⁾ relancere aktiviteterne i den statistiske arbejdsgruppe vedrørende kultur Den (vil) arbejde tæt sammen med en gruppe af interesserede medlemsstater om at udvide metoder og pilotundersøgelser til gavn for alle medlemsstaterne	Inden udgangen af 2008	Udvikling af dataproduktion på grundlag af et koordineret statistisk system for kultur og undersøgelse af muligheden for at tilpasse eller videreudvikle eksisterende metoder, så de dækker nye behov og nye områder

(¹) I skarp parentes, da Eurostat endnu ikke har truffet den endelige beslutning.

Prioritet 4: Maksimering af kulturindustriens og de kreative industriers potentiale, især SMV'ernes

Initiativer	Tidsramme	Mål
Medlemsstaterne: Nedsættelse af en arbejdsgruppe vedrørende kulturindustrien og de kreative industrier bestående af eksperter fra medlemsstaterne ⁽¹⁾	April 2008 til udgangen af 2010 (ca. 3 møder om året)	Denne arbejdsgruppe opfordres til i relevant omfang at undersøge, aflægge rapport om og fremsætte anbefalinger inden for følgende områder (herunder i form af validering og formidling af bedste praksis, under hensyntagen til ny teknologi, udarbejdelse af forslag til samarbejdsinitiativer mellem medlemsstaterne eller på EF-plan eller forslag til delmetoder til evaluering af fremskridt): — fastlæggelse af nationale strategier og udarbejdelse af en oversigt over de eksisterende nationale foranstaltninger, der tager sigte på at skabe et gunstigt klima for etablering og udvikling af kreative industrier og kulturindustri (f.eks. adgang til investeringer, adgang for SMV'er til finansiering og bankgarantier, netværksarbejde, styrkelse af SMV'ernes stilling i centre for konkurrenceevnen, skattemæssige aspekter, eksportfremme og spørgsmål vedrørende intellektuelle ejendomsrettigheder, navnlig i forbindelse med udvikling af ny teknologi — uddannelse af kulturarbejdere (ledelseskompetencer, iværksætterkultur, viden om den europæiske dimension/markedsaktiviteter) — kulturindustriens og den kreative industris, herunder kulturturismens, virkninger for den lokale og den regionale udvikling — virkningerne af bl.a. de europæiske regionalpolitiske foranstaltninger og finansielle instrumenter for kapacitetsopbygningen og iværksætterkulturen i kulturindustrien og de kreative industrier — fremsættelse af forslag til eventuelle nye måder og former for fremme af kulturindustrien og de kreative industrier på fællesskabsplan

Initiativer	Tidsramme	Mål
Kommissionen:		
Undersøgelse af kulturens bidrag til kreativiteten	Februar 2009	Yderligere undersøgelse af begrebet kreativitet og opnåelse af en bedre forståelse af kulturens faktiske og konkrete bidrag til kreativitet og innovation samt af, hvordan forbindelserne mellem dem kan måles.
Undersøgelse af kulturindustriens og de kreative industriers iværksætterdimension	September 2009	Bedre forståelse af kulturindustriens og de kreative industriers, navnlig SMV'ernes, virkemåde og særlige behov samt de faktorer i miljøet, der påvirker deres udvikling.
Undersøgelse af kulturens bidrag til den lokale og regionale økonomiske udvikling	Andet halvår 2009	Analyse af de socioøkonomiske virkninger af investering i kultur på regionalt eller lokalt plan.
Grønbog om kulturindustrien og de kreative industrier	December 2009	Lancering af en debat om, hvordan potentialet hos kulturindustrien og de kreative industrier i Europa bedst kan frigøres

(¹) Principperne vedrørende arbejdsgruppernes nedsættelse og arbejds måde kan findes i bilag II.

Prioritet 5: Fremme og gennemførelse af Unesco's konvention om beskyttelse og fremme af de kulturelle udtryksformers mangfoldighed

Initiativer	Tidsramme	Mål
Gennemførelse	Igangværende	
Medlemsstaterne/Kommissionen:		
Samordning af EU's holdninger på møderne om gennemførelsen af konventionen på grundlag af adfærdskodeksen		Beskyttelse og fremme af EU's holdninger og interesser i konventionens styrende organer og i andre internationale sammenhænge.
Medlemsstaterne:		
Gennemførelse af konventionen og inddragelse af dens mål i de relevante nationale politikker		Gennemførelse af konventionen på nationalt plan og på fællesskabsplan, så dens mål integreres bedre i de relevante politikker
Kommissionen:		
Tværtjenstlig kulturgruppe, der skal sikre konventionens gennemførelse og integration af dens mål i Fællesskabets politikker		
Fremme		
Medlemsstaterne:		
Fremme af konventionens ratificering og af konventionens mål i forbindelserne med tredjelande. Udveksling af erfaringer inden for kulturelt samarbejde med tredjelande	Igangværende	Fremme af konventionen på internationalt plan

Initiativer	Tidsramme	Mål
Møder mellem højtstående regeringsekskusive mænd på kulturområdet, herunder møder mellem udenrigsministerierne generaldirektører for kultur Kommissionen: Systematisk fremme af konventionen i dialogen med tredjelande	Dagsordenstyret	Udveksling af synspunkter og eventuelle anbefalinger vedrørende fremme af kulturen såvel internt i EU som i EU's eksterne forbindelser og samarbejde mellem EU's medlemsstaters kulturelle institutioner og med tilsvarende institutioner i tredjelande

BILAG II

Arbejdsgrupper, der skal nedsættes i forbindelse med gennemførelsen af Rådets arbejdsplan på kulturområdet 2008-2010

Principperne vedrørende arbejdsgruppernes nedsættelse og arbejdsmåde

- Medlemsstaternes deltagelse i arbejdsgrupperne sker på frivillig basis, og de kan til enhver tid tilslutte sig dem.
 - Medlemsstater, der er interesseret i at deltage i en arbejdsgruppes drøftelser, udnævner en ekspert som medlem af arbejdsgruppen. Ideelt set bør eksperten have både praktisk og politisk erfaring inden for det pågældende område på nationalt plan. Medlemsstaterne kan indbyde andre eksperter eller embedsmænd til at deltage i arbejdsgruppernes møder som observatører.
 - De enkelte arbejdsgrupper kan beslutte at indbyde eksperter, der dækker andre områder, så de kan bidrage til gruppens arbejde, hvis det findes nødvendigt.
 - Arbejdsgrupperne har ansvaret for at beslutte, hvilken eller hvilke af de medlemsstater, der har ønsket det, der leder arbejdsgruppen.
 - Gruppernes arbejdsmåde er fuldt ud gennemsigtig, og alle medlemsstater holdes således behørigt orienteret om gruppernes arbejde, uanset i hvilket omfang de deltager i et givet område. Formændene for arbejdsgrupperne aflægger jævnligt rapport (én gang pr. formandskabsperiode) til Kulturudvalget om, hvordan arbejdet skrider frem i de enkelte arbejdsgrupper. Kulturudvalget får mulighed for at råde arbejdsgrupperne, så man opnår det ønskede resultat og sikrer koordinationen af gruppernes arbejde.
 - Arbejdsgrupperne forelægger en midtvejsrapport i juli 2009 om det arbejde, de har udført indtil da, som skal indgå i den endelige rapport om gennemførelsen af Rådets arbejdsplan på kulturområdet 2008-2010.
 - Kommissionen støtter gruppernes arbejde ved iværksættelse af undersøgelser inden for deres arbejdsområde, og yder logistik- og sekretariatsbistand til gruppernes arbejde.
-

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

9. juni 2008

(2008/C 143/07)

1 euro =

Valuta		Kurs	Valuta		Kurs
USD	amerikanske dollar	1,5784	TRY	tyrkiske lira	1,9640
JPY	japanske yen	166,76	AUD	australske dollar	1,6414
DKK	danske kroner	7,4599	CAD	canadiske dollar	1,6136
GBP	pund sterling	0,79740	HKD	hongkongske dollar	12,3246
SEK	svenske kroner	9,3480	NZD	newzealandske dollar	2,0563
CHF	schweiziske franc	1,6103	SGD	singaporeanske dollar	2,1494
ISK	islandske kroner	118,93	KRW	sydkoreanske won	1 630,49
NOK	norske kroner	7,9370	ZAR	sydafrikanske rand	12,4200
BGN	bulgarske lev	1,9558	CNY	kinesiske renminbi yuan	10,9273
CZK	tjekkiske koruna	24,653	HRK	kroatiske kuna	7,2488
EEK	estiske kroon	15,6466	IDR	indonesiske rupiah	14 734,36
HUF	ungarske forint	247,20	MYR	malaysiske ringgit	5,1503
LTL	litauiske litas	3,4528	PHP	filippinske pesos	69,450
LVL	lettiske lats	0,7028	RUB	russiske rubler	37,1536
PLN	polske zloty	3,3848	THB	thailandske bath	52,584
RON	rumænske lei	3,6795	BRL	brasilianske real	2,5745
SKK	slovakiske koruna	30,338	MXN	mexicanske pesos	16,3838

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

Meddelelse fra Kommissionen i henhold til artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92**Ændrede forpligtelser til offentlig tjeneste for ruteflyvning i Portugal**

(2008/C 143/08)

1. I medfør af bestemmelserne i artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 om EF-luftfartsselskabers adgang til lufruter inden for Fællesskabet har Portugal besluttet at ændre forpligtelserne til offentlig tjeneste på ruten Lissabon — Vila Real — Bragança — Vila Real — Lissabon.

2. Forpligtelserne til offentlig tjeneste omfatter følgende:

— *Mindste antal flyvninger:*

To daglige returflyvninger fra mandag til fredag.

Hvis der er stor efterspørgsel, kan der også gennemføres flyvninger i weekenden.

— *Flyplan:*

Der skal tages hensyn til driftsbetingelserne for flyvepladserne i Bragança og Vila Real.

Det bør være muligt for passagererne at foretage en returflyvning den samme dag mellem Bragança og Lissabon og Vila Real og Lissabon med et ophold på bestemmelsesstedet på mindst fem timer om vinteren og syv timer om sommeren.

— *Flytype og kapacitet:*

Tomotors fly med turbopropmotorer, der opfylder kravene til ydeevne i lovdekret nr. 289/2003 af 14. november 2003, for flyvepladserne i Bragança og Vila Real ⁽¹⁾.

— *Billetpriser:*

Der skal tilbydes en returbilletpris uden begrænsninger og en vifte af specialpriser, der er tilpasset efterspørgslen og undergivet særlige betingelser (f.eks. ekskursioner, grupper, særlige begivenheder osv.) for hver af ruterne:

— Lissabon — Bragança

— Lissabon — Vila Real

— Bragança — Vila Real.

— *Flyvningens kontinuitet:*

Undtagen i tilfælde af *force majeure* må antallet af aflyste flyvninger, som luftfartsselskabet er direkte ansvarlig for, ikke overstige 3 % af de planmæssige flyvninger pr. IATA-sæson.

Forsinkelser på over 15 minutter, som direkte kan tilskrives luftfartsselskabet, må ikke berøre mere end 15 % af de planmæssige flyvninger, undtagen i tilfælde af *force majeure*.

Beflyvningen af ruterne skal være sikret i mindst et kalenderår — bortset fra de nævnte undtagelsestilfælde — og kan kun afbrydes med et forudgående varsel på seks måneder.

⁽¹⁾ Se Aeronautical Information of Portugal (AIP) og Civil Pilot Manual (MPC-Portugal), hvad angår aktiviteterne i Lissabon lufthavn og flyvepladserne i Bragança og Vila Real.

— *Administration af flyvningerne:*

Flyvningerne administreres ved hjælp af et edb-reservationssystem.

— *Flybesætning:*

På grund af disse ruters særlige karakter skal luftfartsselskaberne kunne dokumentere, at de anvendte flybesætninger omfatter mindst et medlem, som taler og forstår portugisisk.

V

(Udtalelser)

ADMINISTRATIVE PROCEDURER

KOMMISSIONEN

P-Lissabon: Ruteflyvning

I henhold til artikel 4, stk. 1, litra d), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 giver Portugal følgende i udbud: Ruteflyvning på ruten Lissabon — Vila Real — Bragança — Vila Real — Lissabon

(EØS-relevant tekst)

(2008/C 143/09)

1. **Indledning:** I medfør af bestemmelserne i artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskabers adgang til luftruter inden for Fællesskabet har Portugal besluttet at ændre forpligtelserne til offentlig tjeneste for ruteflyvning på ruten Lissabon — Vila Real — Bragança — Vila Real — Lissabon.
2. **Følgende gives i udbud:** Ruteflyvning på ovennævnte rute fra den 27. oktober 2008 i henhold til forpligtelserne til offentlig tjeneste som offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende*.
3. **Følgende kan byde:** Alle luftfartsselskaber, som er i besiddelse af en gyldig licens, udstedt af en medlemsstat i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2407/92 af 23. juli 1992 om udstedelse af licenser til luftfartsselskaber, og en driftstilladelse (AOC), kan ansøge om at komme i betragtning.
4. **Udbudsprocedure:** Udbuddet gennemføres i medfør af artikel 4, stk. 1, litra d), e), f), g), h) og i), i forordning (EØF) nr. 2408/92.
5. **Udbudsdokumenter:** Samtlige udbudsdokumenter, herunder de nærmere udbudsbestemmelser, kan rekvireres mod betaling af 100 EUR til Instituto Nacional de Aviação Civil I.P., Rua B, Edifícios 4, 5 e 6, Aeroporto da Portela 4, P-1749-034 Lissabon.
6. **Finansiell godtgørelse:** Den finansielle godtgørelse for beflyvningen skal klart fremgå af de indgivne bud for en periode på tre år at regne fra driftens begyndelse (opgjort på årsbasis). Hvis buddene omfatter flyvning i weekender, bør de ikke indebære større offentlig finansiering. Buddet skal indeholde en detaljeret redegørelse og begrundelse for de finansielle konsekvenser af flyvninger i weekender (som ikke finansieres af staten). Det nøjagtige godtgørelsesbeløb fastsættes med tilbagevirkende kraft på grundlag af de faktiske, behørigt dokumenterede, driftsudgifter og -indtægter, men kan ikke overstige det beløb, der er anført i buddet.
7. **Billetterpriser:** Tilbudsgiverne angiver i deres bud de billetpriser, de vil anvende i henhold til de ændrede forpligtelser til offentlig tjeneste som offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende*.
8. **Kontraktens varighed, ændring og opsigelse:** Kontrakten gælder fra den 27. oktober 2008 og tre år frem. I tilfælde af en uforudset ændring i driftsbetingelserne kan der foretages en justering af godtgørelsesbeløbet.

9. **Sanktioner ved misligholdelse af kontrakten:** Hvis luftfartsselskabet på grund af force majeure ikke er i stand til at beflyve ruten, kan godtgørelsesbeløbet reduceres proportionalt med antallet af de annullerede flyvninger. Er luftfartsselskabet ikke i stand til at beflyve ruten af andre årsager end force majeure, eller misligholdes forpligtelsen til offentlig tjeneste, kan de portugisiske myndigheder:

- reducere den finansielle godtgørelse proportionalt med de annullerede flyvninger
- indlede retsforfølgelse, der kan medføre anvendelse af bøder og sanktioner i henhold til lovgivningen
- pålægge kontraktbøder
- ophæve kontrakten i henhold til portugisisk lov, med forbehold af de situationer, der måtte være omhandlet i kontrakten på dette område
- påberåbe sig de grunde til ophævelse, der er fastsat i portugisisk lov og koncessionskontrakten.

10. **Indgivelse af bud:**

- 1) Buddene skal være indgivet inden kl. 17.00 senest 30 (tredive) dage fra datoen for offentliggørelsen af dette udbud i *Den Europæiske Unions Tidende*.

- 2) Buddene kan afleveres direkte på følgende adresse mod kvittering: Instituto Nacional de Aviação Civil I.P., Rua B, Edifícios 4, 5 e 6, Aeroporto da Portela 4, P-1749-034 Lissabon, mellem kl. 9 og 17, eller kan sendes med anbefalet post til samme adresse, hvis modtagelsen finder sted inden for det tidsrum, der er angivet i stk. 1, idet budgiveren er den eneste ansvarlige for eventuelle forsinkelser.

11. **Udbuddets gyldighed:** Gyldigheden af dette udbud er, i overensstemmelse med artikel 4, stk. 1, litra d), første punktum, i forordning (EØF) nr. 2408/92 underkastet den betingelse, at intet EF-luftfartsselskab, der opfylder betingelserne for at komme i betragtning, før den 15. september 2008 har ansøgt om tilladelse til at beflyve den pågældende rute fra og med den 27. oktober 2008 i overensstemmelse med forpligtelserne til offentlig tjeneste uden at modtage nogen form for finansiell godtgørelse. Hvis et eller flere luftfartsselskaber før den 15. september 2008 udtrykker ønske om at operere på disse ruter i henhold til de gældende forpligtelser for offentlig tjeneste uden at forlange godtgørelse, ophører dette udbuds gyldighed.